



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2011 (04.02)
(OR. de)**

5877/11

DROIPEN 7

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	κ. Peter Tempel, Πρέσβης Μόνιμος Αντιπρόσωπος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση
Ημερομηνία παραλαβής:	21 Ιανουαρίου 2011
Αποδέκτης:	κ. Ivan BIZJAK, Γενικός Διευθυντής της Γενικής Διεύθυνσης Η (Δικαιοσύνη και Εσωτερικές Υποθέσεις) της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
<u>Θέμα:</u>	Απόφαση πλαίσιο 2008/913/ΔΕ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2008, για την καταπολέμηση ορισμένων μορφών και εκδηλώσεων ρατσισμού και ξενοφοβίας μέσω του ποινικού δικαίου· Έκθεση για τη μεταφορά στην έννομη τάξη της Γερμανίας σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 της απόφασης πλαισίου

Αξιότιμε κ. Γενικό Διευθυντή,

Η Κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή τα εξής:

Τα κράτη μέλη υποχρεούνται βάσει του άρθρου 10 παράγρ.2 της απόφασης πλαισίου 2008/913/ΔΕ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2008, για την καταπολέμηση ορισμένων μορφών και εκδηλώσεων ρατσισμού και ξενοφοβίας μέσω του ποινικού δικαίου να κοινοποιήσουν στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και στην Επιτροπή ως τις 28.11.2010 το κείμενο των διατάξεων, με τις οποίες μεταφέρθηκε στην εσωτερική έννομη τάξη η απόφαση πλαίσιο για τον ρατσισμό.

Για τη μεταφορά της απόφασης πλαισίου στη γερμανική νομοθεσία απαιτήθηκε μια προσαρμογή του άρθρου 130 του γερμανικού ποινικού κώδικα. Η μεταφορά αυτή επιτεύχθηκε με τον

Νόμος περί μεταφοράς στην εσωτερική έννομη τάξη της απόφασης πλαισίου 2008/913/ΔΙ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2008, για την καταπολέμηση ορισμένων μορφών και εκδηλώσεων ρατσισμού και ξеноφοβίας μέσω του ποινικού δικαίου και περί μεταφοράς στην εσωτερική έννομη τάξη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της 28ης Ιανουαρίου 2003 της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης της 23ης Νοεμβρίου 2001 για το ηλεκτρονικό έγκλημα, όσον αφορά την ποινικοποίηση πράξεων ρατσιστικού και ξеноφοβικού χαρακτήρα που τελέσθηκαν μέσω συστημάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών (BT Drcks. 17/3124).

Ο νόμος περί μεταφοράς στην εσωτερική έννομη τάξη εγκρίθηκε στις 16 Δεκεμβρίου 2010 από το Γερμανικό Κοινοβούλιο χωρίς τροποποιήσεις, προβλέπεται δε ότι θα αρχίσει να ισχύει τυπικά το Μάρτιο 2011 με τη δημοσίευσή του στην Ομοσπονδιακή Εφημερίδα της Κυβερνήσεως. Τυπωμένο αντίγραφο του νόμου στην Ομοσπονδιακή Εφημερίδα της Κυβερνήσεως θα υποβληθεί αμέσως μετά τη δημοσίευσή του.

Στο ανά χείρας σημείωμα επισυνάπτω τη γερμανική έκθεση για τη μεταφορά στην εσωτερική έννομη τάξη, η οποία περιέχει το κείμενο των σχετικών εθνικών ποινικών διατάξεων, έναν πίνακα αντιστοιχίας καθώς και διευκρινίσεις σχετικά με τις ποινικές διατάξεις με τις οποίες οι κατευθύνσεις της απόφασης πλαισίου μεταφέρθηκαν στην εσωτερική έννομη τάξη.

Για τυχόν επεξηγήσεις σχετικά με την έκθεση για τη μεταφορά στην εθνική έννομη τάξη, ως συνομιλητές έχω ορίσει τα εξής πρόσωπα:

κ.
Matthias Hellmann, LL.M
Διευθυντής
Bundesministerium der Justiz (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης)
Mohrenstr. 37
10117 Berlin
Deutschland
Τηλ.: +49 30 18 580 9225
Φαξ: +49 30 18 580 8252
Ηλεκτρονική διεύθυνση: hellmann-ma@bmj.bund.de

και

κ.
Dr. Martin Rosenbaum
Δικαστής
Bundesministerium der Justiz (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης)
Mohrenstr. 37
10117 Berlin
Deutschland
Τηλ.: +49 30 18 580 8542
Φαξ: +49 30 18 580 8252
Ηλεκτρονική διεύθυνση: rosenbaum-ma@bmj.bund.de

(Τύπος ευγενείας)

(υπ.) Peter TEMPEL